



## hd 650 DL/DEL

Durchlaufsiegelgerät für die Verpackung von Sterilbarriersystemen (SBS)

Rotary sealer for the packaging of sterile barrier systems (SBS)

Soudeuse continue pour le conditionnement de systèmes de barrière stérile (SBS)

**hawo**

## hd 650 DL/DEL

### Durchlaufsiegelgerät für die Verpackung von Sterilbarrieresystemen (SBS)

nach DIN 58953-7 / EN 868-5

Die Verpackung (SBS) gehört – genauso wie die Desinfektion und Sterilisation – zu den wichtigsten Prozessen in der Sterilgutaufbereitung. Das heißt, die Verpackung und somit auch die Validierung des Verpackungsprozesses ist ausschlaggebend für die Gewährleistung der Sterilität bis zur Verwendung und für eine Entsprechung der Qualitätsanforderungen.

Für die Verpackung von Sterilgut in Praxen mit hohem Instrumentenverbrauch bieten die Modelle hd 650 DL/DEL eine ideale Siegelleistung, die höchsten Qualitäts- und Sicherheitsstandards gerecht wird. Der Siegelprozess ist reproduzierbar. Somit kann eine konstante Verschlussqualität gewährleistet werden. Bei Abweichung der Ist- von der Soll-Temperatur schaltet das Gerät automatisch ab.

Das Modell hd 650 DEL verfügt zusätzlich über eine Stand-by Funktion, d. h. es schaltet bei Leerlauf den Motor ab.

#### Technische Daten

Siegelgeschwindigkeit	10 m/min
Temperatursteuerung	elektronisch
Siegeltemperatur	80 - 220°C
Siegelrand	5-35 mm
Siegelnahtbreite	12 mm
Netzanschluss	220 - 240 V 50/60 Hz
Leistung	500 VA
Maße B x T x H	570 x 260 x 160 mm
Gewicht	ca. 15 kg
Gehäuse	Metall, lackiert

#### Zubehör

Ablagetisch B x T x H	630 x 280 x 60 mm
-----------------------	-------------------

Jetzt mit Stand-by Funktion (hd 650 DEL)  
Now with stand-by mode (hd 650 DEL)  
Maintenant avec fonction stand-by (hd 650 DEL)

### Rotary sealer for the packaging of sterile barrier systems (SBS)

corresponding to EN 868-5

Just like disinfecting and sterilizing, packaging (SBS) is one of the most important processes in the preparation of sterile goods. This means that packaging, as well as the validation of the packaging process, is crucial in guaranteeing sterility up until use and for meeting quality requirements.

The hd 650 DL/DEL are the ideal sealers for sterile packages in surgeries in which many instruments are used. They satisfy the highest quality and safety standards. The sealing process is reproducible, and therefore a consistent seal quality can be guaranteed. If the actual temperature differs from the nominal temperature the device will automatically shut down.

The hd 650 DEL has an additional stand-by mode, which deactivates the motor when not in use.

#### Technical data

Sealing speed	10 m/min (32.8 ft/min)
Temperature control	electronic
Sealing temperature	80 - 220°C (176 - 428°F)
Sealing edge	5 - 35 mm (0.2 - 1.4 in.)
Sealing seam width	12 mm (0.5 in.)
Mains connection	220 - 240V 50/60Hz 110 - 120V 50/60Hz (US) 100 V 50/60 Hz (JP)
Power	500 VA
Dimensions w x d x h	570 x 260 x 160 mm (22.4 x 10.2 x 6.3 in.)
Weight	approx. 15 kg (33 lb.)
Housing	metal, coated

#### Accessories

Tray	630 x 280 x 60 mm
w x d x h	(24.8 x 11.0 x 2.4 in.)



### Soudeuse continue pour le conditionnement de systèmes de barrière stérile (SBS)

d'après EN 868-5

Tout comme la désinfection et la stérilisation, le conditionnement (SBS) est l'un des processus les plus importants dans le traitement des produits stériles. Cela signifie que le conditionnement et, par conséquent, la validation du processus de conditionnement est un facteur décisif pour pouvoir assurer la stérilité du produit jusqu'à son utilisation et la conformité aux exigences de qualité.

Pour le conditionnement de matériel stérile dans les cabinets, les modèles hd 650 DL/DEL offrent un soudage idéal qui répond aux standards les plus sévères en matière de qualité et de sécurité. Le processus de soudage est reproductible. On obtient ainsi une qualité de fermeture constante. La soudeuse s'arrête automatiquement si la température de soudage s'écarte de la valeur de consigne.

La soudeuse hd 650 DEL en plus dispose d'une fonction stand-by automatiquement activée en cas d'une marche à vide du moteur.

#### Caractéristiques techniques

Vitesse de scellage	10 m/min (32.8 ft/min)
Contrôle de la température	électronique
Température de scellage	80 - 220°C (176 - 428°F)
Bord de scellage	5 - 35 mm (0.2 - 1.4 in.)
Largeur de la soudure	12 mm (0.5 in.)
Raccord secteur	220 - 240V 50/60Hz 110 - 120V 50/60 Hz (US)
Puissance	500 VA
Dimensions l x p x h	570 x 260 x 160 mm (22.4 x 10.2 x 6.3 in.)
Poids env.	15 kg (33 lb.)
Boîtier	métallique, peint

#### Accessoires

Table de déposition	630 x 280 x 60 mm
l x p x h	(24.8 x 11.0 x 2.4 in.)

Technische Änderungen vorbehalten  
Subject to technical alterations  
Sous réserve de modifications techniques

Juni 2007 9.333.014 Printed in Germany  
06/07 / 5.000 / WRB / ST



# hawo